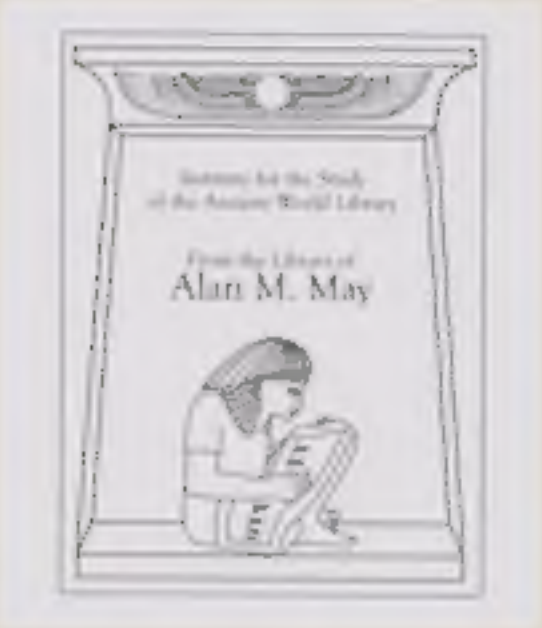

Alan M. May

SERVICE DES ANTIQUITÉS DE L'ÉGYPTE

LES

TEMPLES IMMERGÉS DE LA NUBIE

THE TEMPLE OF BÎGEH

PAR AYLWARD M. BLACKMAN

LE CAIRE
IMPRIMERIE DE L'INSTITUT FRANÇAIS
D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE

1913

PUBLICATIONS

DU SERVICE DES ANTIQUITÉS DE L'ÉGYPTE

[illegible]

[illegible]

Tome I. — De la frontière de Nubie à Kom Ombos, par J. de Morgan, G. Bénédite, G. Legrain, G. Maspero, A. Barsanti. — In-4°, Vienne, 1892. — Prix : P. T. [illegible] (14 francs). — Tome II. — Kom Ombos, 1re partie : [illegible]. — In-4°, Vienne, 1895. — Prix : P. T. [illegible] (14 francs). — Tome III. — Kom Ombos, 2e partie, [illegible]. — In-4°, Vienne, 1902. — Prix : P. T. [illegible] (14 francs). — 1re livraison. — In-4°, Vienne, 1904. — Prix : [illegible] (14 francs). — 2e livraison. — In-4°, Vienne, 1906. — Prix : [illegible] (14 francs). — 3e livraison. — In-4°, Vienne, 1909. — Prix : P. T. [illegible] (14 francs).

Caire et ses environs [illegible], par J. de Morgan. — In-4°, [illegible] planches [illegible]. — Caire, 1895. — Prix : [illegible] (14 francs).

Fouilles à Dahchour (mars-juin 1894), par J. de Morgan, avec la collaboration de MM. Bénédite, G. Legrain, G. Jéquier, V. Loret et D. Fouquet. — In-4°, Vienne, 1895. — Prix : P. T. [illegible] (20 fr. 80).

Fouilles à Dahchour (1894-1895), par les mêmes. — In-4°, Vienne, 1896. — Prix : P. T. [illegible] (14 francs).

Nouvelles [illegible] de Lisht, par G. Jéquier. — In-4°, Caire, 1899. — Prix : P. T. [illegible] (3 francs).

[illegible] de Hiérakonpolis, par G. Jéquier. — In-4°, Caire, 1899. — Prix : P. T. [illegible] (3 francs).

Fouilles à Hiérakonpolis, [illegible] et publiés par G. Lefebvre. — In-4° [illegible], 1907 (épuisé).

[illegible] à Edfou, par G. Lefebvre. — In-4°, Caire, 1907. — Prix : P. T. [illegible] (14 francs).

Caire [illegible] et ses Environs [illegible], par Sayed ben Kamel. — [illegible], In-4°, Caire, 1907. — Prix : broché, P. T. [illegible] (10 francs). Prix [illegible] : P. T. [illegible] ; [illegible] : P. T. [illegible] (24 francs).

[illegible] de Sakkara par Mariette, tomes I à XIV. — In-4°, Caire, 1900-1904. — Le quatrième volume est sous presse. — Prix de chaque volume : P. T. [illegible] (10 fr. 20).

[illegible] de Mariette, par G. Maspero. — In-4°, Caire, 1904. — Prix : P. T. [illegible] (28 francs).

Le Musée égyptien. — Tome I. — In-4° avec [illegible] planches, Caire, 1889-1900. — Prix : P. T. [illegible] (2 fr. 50, 5 fr.).

Tome II, 1re fasc. — In-4° avec [illegible] planches, Caire, 1908. — Prix : [illegible] (14 francs). — Seconde fascicule. — In-4° avec [illegible] planches, Caire, 1908. — Prix : [illegible] (28 francs). — Troisième fascicule, 1re. — In-4° avec [illegible] planches, Caire, 1907. — Prix : [illegible] (28 francs).

Tome III, 1er fasc. — In-4° avec [illegible] planches, Caire, 1909. — Prix : [illegible] (28 francs).

[illegible] de Deir el-Bahari par Naville, [illegible] 1906 à 1910, par G. Maspero. — In-4°, Caire, 1911. — Prix : P. T. [illegible] (14 francs).

[illegible] (Mission [illegible]), par G. Maspero. — In-4°, Caire, 1910. — Prix : P. T. [illegible] (8 fr. 50).

[illegible] par G. Benedite. — 1re livraison, feuilles [illegible] et [illegible]. — In-4°, Caire, 1906. — Prix : P. T. [illegible] (7 francs). — 2e livraison, feuilles [illegible] et [illegible]. — In-4°, Caire, 1907. — Prix : P. T. [illegible] (7 francs). — 3e livraison, feuilles [illegible] et [illegible]. — In-4°, Caire, 1908. — Prix : P. T. [illegible] (7 francs). — 4e livraison, feuilles [illegible] et [illegible]. — In-4°, Caire, 1908. — Prix : P. T. [illegible] (8 fr. [illegible]). — La 5e livraison est sous presse.

[illegible] de Saqqara (1905-1907), par J. E. Quibell. — In-4° avec planches, Caire, 1907. — Prix : P. T. [illegible] (14 francs). — [illegible]. — In-4° avec planches en couleurs, Caire, 1908. — Prix : P. T. [illegible] (30 fr. 50). — [illegible]. — In-4° avec planches en couleurs, Caire, 1909. — Prix : P. T. [illegible] (30 fr. [illegible]). — [illegible]. — In-4° avec planches en couleurs, Caire, 1911. — Prix : P. T. [illegible] (28 francs). — [illegible]. — In-4° avec planches en couleurs, Caire, 1912. — Prix : P. T. [illegible] (16 fr. 50).

[illegible] de Mariette par G. Lefebvre. — In-4°, Caire, 1909. — Prix : P. T. [illegible] (14 francs).

[illegible] de Lower Nubia (1906-1907), par L. Westholm. — In-4°, Oxford, 1909. — Prix : P. T. [illegible] (12 fr. 50).

LES

TEMPLES IMMERGÉS DE LA NUBIE

SERVICE DES ANTIQUITÉS DE L'ÉGYPTE

LES

THE TEMPLE OF BÎGEH

PAR EDWARD M. BLAKMAN

LE CAIRE
IMPRIMERIE DE L'INSTITUT FRANÇAIS
D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE

1913

THE TEMPLE OF BÎGEH

ALWARD M. BLACKMAN M. A.

[illegible]

PREFACE.

The following account of the *Temple in Egypt* was made in April and early May, [illegible]. Owing to the inherent heat of the piles of granite boulders that form the Island of Egypt, the development of the pictures proved very difficult, and although I managed to obtain [illegible] from the Sudan Government's dispatch-boat Sheikh the results were not altogether satisfactory. I have been helped out of this difficulty, however, by my friend Mr. Junker of Vienna, through whose friendly offices I obtained permission to publish in this volume the magnificent photographs of Egypt Temple belonging to the Aegyptisches Museum der Wissenschaften of Berlin. I must thank my friends of the Sudan both Mr. Junker and the Khedive will accept my warmest thanks for the great trouble they have taken. But I have to thank Mr. Junker for other favours. He not only gave me much help while I was preparing my manuscript, but also read through the proofs, making several important suggestions and corrections. My best thanks are also due to Mr. Griffith for editing the Demotic [illegible] [illegible] to Prof. [illegible] for editing the hieroglyphic [illegible], and to Miss Porter for [illegible] me with full bibliographical particulars.

Arthur M. Blackman

Worcester College, Oxford, November [illegible]

THE TEMPLE OF BÎGEH.

PART I.

INTRODUCTION AND TEXT.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

The Pylon [illegible]

[illegible], *Egypt, Nubia,* [illegible] Pl. LXII
[illegible], *Upper Egypt and* [illegible]

THE PYLON.

The East Face of the [illegible] Wall

[illegible]

The South [illegible]

SCENES I and II (Pl. III). — The [illegible] are completely destroyed.

SCENE III (Pl. IV).

The king [illegible] offers [illegible] to Horus and a goddess, both of whom are standing [illegible].

Text. *a.* In front of the king [illegible] Offering the symbol of a million years to his father.

b. In front of Horus [illegible] I give thee all lands in peace.

c. In front of the goddess [illegible] I give the [illegible] of the [illegible] upon [illegible] thee.

d. In a vertical line behind the goddess [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] which [illegible] the kingdom [illegible]

Notes [illegible]

The upper part of the scene [illegible] and the [illegible] and [illegible] of the figure of the king is entirely broken away except for part of his [illegible] and the symbol [illegible].

Horus. Head-dress [illegible]

The goddess. Head-dress [illegible]

---

[1] [illegible]

SCENE IV - PL. IV

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

THE DADO (PL. IX)

The decoration consists of the usual large flowers and buds growing out of unelongated [illegible]

The Dado of the Second Room

[illegible]

SCENES I and II. [illegible]

SCENE III (PL. X)

The king [illegible] to Hathor [illegible] the upper part of the head-dress [illegible] and the lower [illegible] arms.

1. [illegible] Behind the king [illegible] All protection, life and happiness [illegible]

2. In front of the king [illegible] the sun's symbol [illegible] the [illegible] life.

3. In front of Hathor [illegible] I put the love of thee in the heart of all the [illegible]

Transcription of texts

The king. The part of the head-dress [illegible] like the [illegible] and the part of [illegible]

Hathor. Returns [illegible] the king.

SCENE IV (PL. X)

The king [illegible] incense [illegible] to Horus, who is standing [illegible]

1. Behind the king [illegible] All protection, life and happiness [illegible]

2. Above the king [illegible]

[illegible]

«King of Upper and Lower Egypt, Lord of the Two Lands Autokrator, Lord of diadems Kaisaros, living for ever. Beloved of Isis.»

In front of the King: [illegible] «Offering [illegible] that he may be given life.»

(2) Above the [illegible] son of Osiris [illegible] Lord of Abaton.

(3) In front of [illegible] «I give thee the duration of [illegible]»

(4) In two [illegible] the [illegible] [illegible] great god, Lord of Abaton. King of Upper and Lower Egypt, Lord of the Two Lands Autokrator, [illegible] living for ever. Beloved of Isis.

[illegible]

The King [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

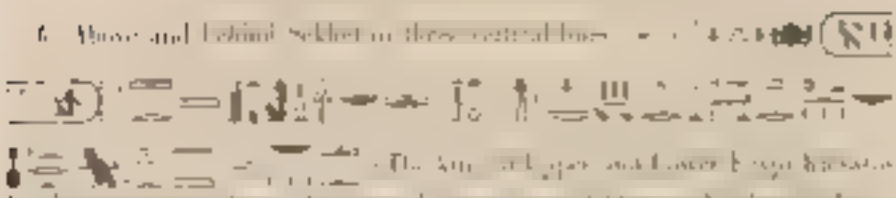
THE DADO [illegible]

[illegible]

[illegible] «The King of Upper and Lower Egypt [illegible] great god, Lord of [illegible] Upper Egypt from the [illegible]»

[illegible]

6. Above and behind Sekhet in three central lines



The Amon-Ra gives and Lower Egypt bringing has become before thee, a bouquet of Modern Nile flowers bring to thee the estate which is great and rich in good things, which Nile offers to thee all its produce.

Approximate translation:

Hapi — Head of the Nile god

For the goddess *Hathor* — PL. LXXIII

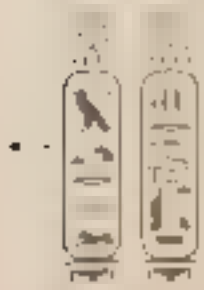
He carries the good fruits upon his head, [illegible] between each [illegible] and two handfuls of lotus flowers — [illegible] water plants

Sekhet — Head of the goddess with lion's head, with [illegible] representing the three [illegible] trees. Her throne is loaded with offerings of food upon which three lotus are placed. In her hand she carries a single water plant.

The Interior of the Gate Way
on the South

The South Wall

THE FRIEZE — The frieze consists of the two cartouches



alternating with the [illegible] cartouche

At the west end of the frieze is a winged serpent [illegible] upon [illegible] upon [illegible] wears the [illegible] crown, and has [illegible] crossing [illegible] — PL. VII

There was doubtless another similar serpent at the east end of the frieze crowned with [illegible] and facing [illegible]

SCENE 1. PL. VII

The King [illegible] offers incense and a libation to Osiris. Behind [illegible] accompanied

[illegible]

[illegible]

[illegible]

SCENE II (Pl. VIII)

The figures have been entirely [illegible] except for a portion of the king who is standing [illegible]

Text [illegible] Behind the King [illegible] All protection, life, and happiness behind me like the sun [illegible]

6. [illegible] of the Island the King [illegible] [illegible] always at the time of evening [illegible] Lords Shaden and [illegible] the earth light [illegible] among all people

THE DADO (Pl. IX)

The dado is divided at vertical lines [illegible] make [illegible] things of

[illegible]

[illegible]

The [illegible]

SCENE I (Pl. XI and XII)

The king [illegible] [illegible] the [illegible] are broken away above the waist

Text [illegible] In front of the King [illegible] following [illegible] suggest [illegible] that he can do [illegible]

SCENE II (Pl. XI and XII)

The king [illegible] The figures are broken away above the waist

[illegible]

Text: Behind the king [illegible] All protection, life and happiness behind him like Horus [illegible]

Text: Behind the king [illegible] All life is given to his august father that he may be given life [illegible]

Text: Behind [illegible] All foreign countries are united beneath the soles of his sandals [illegible]

[illegible]

Behind the [illegible] Stage of offering-table upon which are [illegible]

SCENE [illegible] Pls. VI and VV

Text: [illegible] and a libation to Horus and Isis, both of whom are seated [illegible] The figures of the king and Isis are damaged as in the previous scene.

Text: Behind the king [illegible] All life is given to his august father that he may be given life [illegible]

Text: Behind the [illegible] All foreign lands are united beneath the soles of his sandals [illegible]

[illegible]

In the [illegible] there are the same offerings-table [illegible] and before them [illegible]

Behind [illegible] of which [illegible] the [illegible] pylon gate [illegible]

SCENE [illegible] Pls. VI and VV

Text: [illegible] Behind [illegible]

[illegible]

Text. — In front of the King [illegible] offering Maat [illegible] to his [illegible] father [illegible]

The Upper Face of the Architrave.

The whole length of the stone is [illegible] inches, to the west of which [illegible] the following inscription in a single line [illegible] depicted [illegible] Lower Egypt [illegible] depicted [illegible] coming forth from the [illegible] Upper Egypt [illegible]

Text. Line 1.

[illegible] — Pls. XI and XII.

[illegible]

The King [illegible] offering [illegible] to Menes [illegible] accompanied by Seth, both of whom are standing [illegible]

Text. — In front of the King [illegible] offering [illegible] to the well [illegible] the child [illegible] Bayeh [illegible]

[illegible] the King [illegible]

[illegible] King [illegible] King of Upper and Lower Egypt [illegible] Lord of the Two Lands [illegible]

[illegible] In front of the King [illegible] offering [illegible] to his father [illegible]

[illegible] Menes [illegible] offering [illegible] to Menes [illegible]

[illegible]

[illegible] within Egypt, divine power within the Foremost of the Nomes, the Spirit [illegible] Elephantine [illegible]

7. [illegible] Khnum-Ra [illegible]  "I give thee a great Nile [illegible]."

8. Above Satet in three lines 

"All [illegible] the Nile [illegible] Lady of [illegible], [illegible] in Egypt [illegible] the Nile [illegible] from [illegible] the two Lands."

[illegible]

The King [illegible]

Khnum-Ra [illegible]

Satet. Her [illegible] in the middle of the  crown [illegible]  The body of the goddess is broken away.

SCENE II. Pls. XI and XII.

The King [illegible] to Harendotes and Nephthys, each of whom [illegible]

Line 2. Above Harendotes in three lines 

 "Utterance by Harendotes [illegible] great god, lord of Abaton, divine power [illegible]"

6. [illegible] all broken away and [illegible]

Above Nephthys [illegible] in three lines 

 "Utterance by Nephthys the beneficent, the goddess [illegible] of Abaton [illegible]."

9. Behind the [illegible] of Nephthys  "Mistress of Upper Egypt, ruler of Lower Egypt."

[illegible] In front of Nephthys [illegible] the South and North in allegiance [illegible]

[illegible] In a vertical line behind Nephthys [illegible] Kings of Upper and Lower Egypt [illegible]

Translation [illegible]

Horus [illegible]

Nephthys [illegible]

SCENE III. Pls. XIII and XIV

The kings [illegible] make offerings to the gods Geb [illegible] and Nut. Seth at whom [illegible] standing [illegible]

Text [illegible] Above the god [illegible]

[illegible] Above Nut [illegible] Horus [illegible] Nut [illegible] the High Place

[illegible] In front of Nut [illegible] the sun-disc

[illegible] In a single vertical line behind Nut [illegible] Kings of Upper and Lower Egypt [illegible] the gods [illegible] of the gods

Translation [illegible]

The god [illegible] is destroyed except for the sign which [illegible] that part of [illegible]

Nut [illegible] Horus [illegible] part [illegible]

SCENE 19. PL. XIX.

The king [illegible] destroyed) offers [illegible] to Isis and Harpocrates, both of whom are standing.*

Texts. — Above the king [illegible] [illegible] [illegible] Ptolemy [illegible] of Upper Nubia [illegible] [illegible]

2. The inscription in front of Isis is illegible.

3. Above Harpocrates in front of him in one horizontal line: [illegible] [illegible] the great and eldest [illegible] of Osiris [illegible] the august child who came forth [illegible]

4. In front of Harpocrates: [illegible] [illegible] of the south and of the north [illegible]

5. In front of Isis behind Harpocrates: [illegible] Queen of Upper and Lower Egypt [illegible] of Abaton, lady [illegible] of Philae [illegible] lady of Upper Nubia [illegible] [illegible] the land [illegible] [illegible]

6. In the column [illegible] separating the scene from the dado [illegible]

[illegible]

[illegible] living forever [illegible] Abaton [illegible] in Nubia [illegible]

---

* [illegible] the preceding scene [illegible] have been [illegible] Pl. [illegible]

Architraves and jambs

Isis — Head-dress no. 18

Harpokrates — Head-dress no. 3 with side lock

THE DADO — Pl. XIX

The decoration of the dado consists of the usual lotus flowers and buds growing out of an elongated [illegible]

The Kings of the North and South

SCENE I — Pl. XVIII. 1

The king [illegible] stands before Re Harakhte. The lower parts of the figures are cut away to make room for the architrave, which is represented here as the rough way constructed under it [illegible]

Text — Behind the king: [illegible] Protection

2. Above the king: [illegible] Horus of Upper and Lower Egypt, Sekhem-Ka-Ra, Lord of the Two Lands, Mentu-hotep, son of Re, lord of diadems, Karnak

3. Above Re Harakhte, in two lines: [illegible] Offerings to Re Harakhte, great god, on the midst of Abydos

Architraves and jambs

The king — Head-dress no. 3

Re Harakhte — Head-dress no. [illegible]

SCENES II — III and IV

Destroyed by the insertion of the arch

THE DADO — Pl. XX. 1

A procession of the deities presented and contains parts of the usual figures of Hapi and Sekhet carrying their trays of offerings [illegible]

Text — 1. Behind Hapi: [illegible]

2. Behind Sekhet: [illegible]

[illegible] the two processions of the majestic [illegible]

[illegible]

SCENE I Pls. XI and XV

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

lord of [illegible] Horus uses the [illegible] Horus, the excellent heir who rested from [illegible] of his father on [illegible]

1. In front of Horus [illegible] I give to you strength like mine [illegible] the magnificent being, the great chief of the people [illegible]

2. Above Hathor [illegible] Hathor the great lady of [illegible] the [illegible] in [illegible]

3. In front of Hathor [illegible] the [illegible] the [illegible]

4. In a single vertical line [illegible] Hathor [illegible] the [illegible] Hathor [illegible]

Inscription [illegible]

The King [illegible] hot well [illegible] hanging from each horn

Horus [illegible]

Hathor [illegible]

SCENE II. Pl. XI and XVI

Published [illegible]

The King [illegible] according to [illegible] and Hathor [illegible]

Text [illegible] Above Thoth [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] the mighty, lord of [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] The King of Upper and [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

A. The inscription in front of Sha-Amenemphis is not broken or mark.

[illegible]

Above Tehuti in upper vertical and three horizontal lines [illegible] Distance by Tehuti [illegible] enemies with the force of his weapon.

[illegible]

Lower Egypt. He the Ka Pure of Isis [illegible] of Abydos, great august god [illegible] the world of

Architectural details

Sha-Amenemphis. Height of the [illegible]

Tehuti. Height [illegible]

SCENE IV (PL. XVII)

[illegible]

Text [illegible] inscription above [illegible] vertical and one horizontal line preserved [illegible]

[illegible] the gods of Abydos [illegible]

[illegible] all good things.

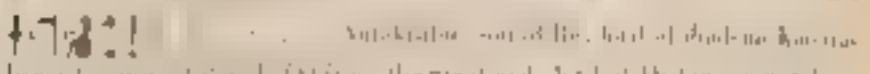
Above Harendotes [illegible] Distance by Harendotes [illegible] Abydos [illegible] assembly of his father Osiris.

[illegible] Harendotes [illegible] Upper subjects to all people in the [illegible]

[illegible]

[illegible]

Under a Sycamore [illegible] Lower [illegible]



[illegible] Antokaba [illegible] the great god [illegible] of Abolon, [illegible] power [illegible] Hyksos [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

THE DEDU [illegible] XVII

[illegible] growing out of [illegible]

[illegible] the South Lands

[illegible]

SCENE [illegible] XVIII.

[illegible] chopped [illegible]

[illegible] Antokaba [illegible]

[illegible] Pitch [illegible] of the gods.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

SCENES [illegible] III [illegible] IV

[illegible] the [illegible] of the [illegible]

THE DEDU [illegible] IX

[illegible] of Hyksos [illegible] and [illegible] carrying their usual [illegible] offerings

Text. 2. In a vertical line behind Hapi [illegible]

[illegible]

3. In a vertical line behind Sekhet [illegible]

THE NORTH PYLON-TOWER.

[illegible]

[illegible]

All that now remains of the north pylon-tower is a fragment of the west wall adjoining the gateway. [illegible]

Text. 1. Behind the goddess [illegible] King of Upper and Lower Egypt, the great god, Lord of heaven and earth, Lord of [illegible] the darkness, Lord of the earth [illegible]

2. Immediately below the [illegible] great palace of the Lord of [illegible]

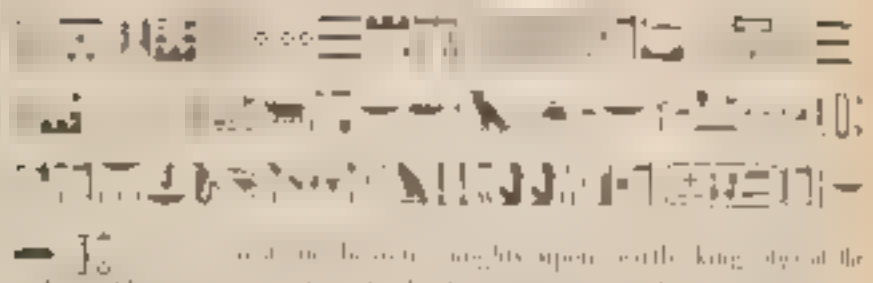
3. Behind the [illegible]

THE SOUTH PYLON-TOWER.

[illegible]

All that now remains of the south pylon-tower is a fragment of the west wall. The fragment which adjoins [illegible] gateway, is constructed [illegible]

[illegible]



[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

THE GOLDEN HAWK.

[illegible]

[illegible]

SCENE I. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] brought by the [illegible] the beautiful [illegible] including the [illegible]

a) In front of the gables [illegible]

Figure under this [illegible] and [illegible] the [illegible] heaven behold [illegible]

Only a small portion of the frame of the [illegible] Well [illegible] wards like the corresponding part of the [illegible] II and III [illegible] panels.

COLUMN 1 (Pl. XXI, XXIV, and XXV)

Published [illegible] the [illegible] [illegible]

The capital and upper [illegible] [illegible] below the [illegible] the [illegible] the [illegible] the [illegible]

a) The upper band consists of [illegible] Medium XIII alternating with [illegible] and [illegible] from which hangs the [illegible]

The [illegible] Pedestal having [illegible] Medium [illegible]

[illegible] the [illegible] Pedestal [illegible]

b) The lower band [illegible]

the great god. Supporting [illegible] leaning up the [illegible]

- [illegible]
- [illegible]

King of Upper and Lower Egypt, the King of Upper and Lower Egypt. The [illegible] Ptah-Tenen, the truth of Re, Lord of Heaven, [illegible] Horus of Edfu, [illegible]

[illegible] the good god [illegible] Lord of the Two Lands, [illegible] Horus of Edfu, [illegible]

[illegible] the following inscription [illegible] PL. XXI [illegible]

[illegible] the people of [illegible] [illegible]

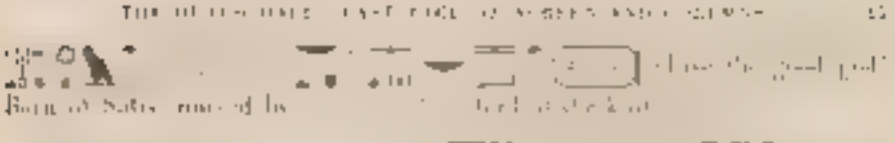
SCENE II (PL. XXII)

[illegible]

[illegible] Khnum-Re [illegible]

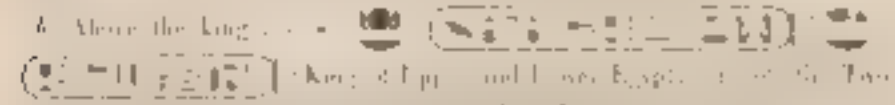
[illegible] the King [illegible]

[illegible]



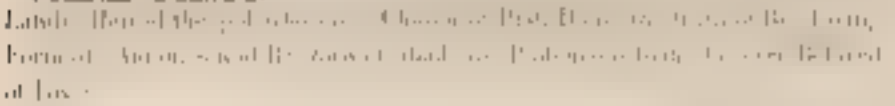
Horus of Sebennytos of his [illegible]

A. Above the King [illegible]

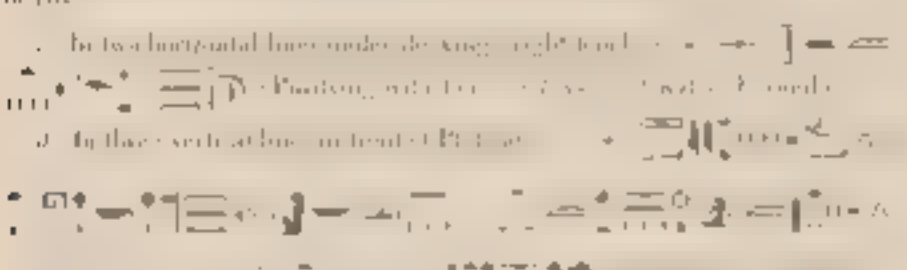


King of Upper and Lower Egypt [illegible] Two Lands [illegible] Horus [illegible] Chosen of Ptah [illegible] Horus [illegible] Horus of Sebennytos [illegible] Lord of Love

1. In two horizontal lines under the King's right hand [illegible]

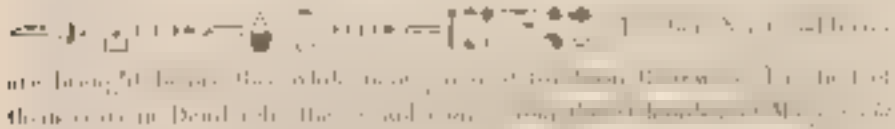


2. In three vertical lines in front of [illegible]



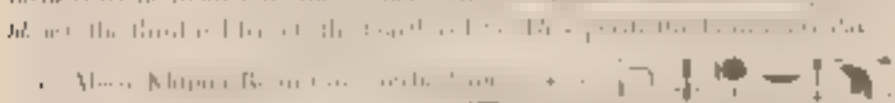
are brought before [illegible] Dead [illegible] Mut [illegible] the Land [illegible]

1. Above Khonsu-Re [illegible]



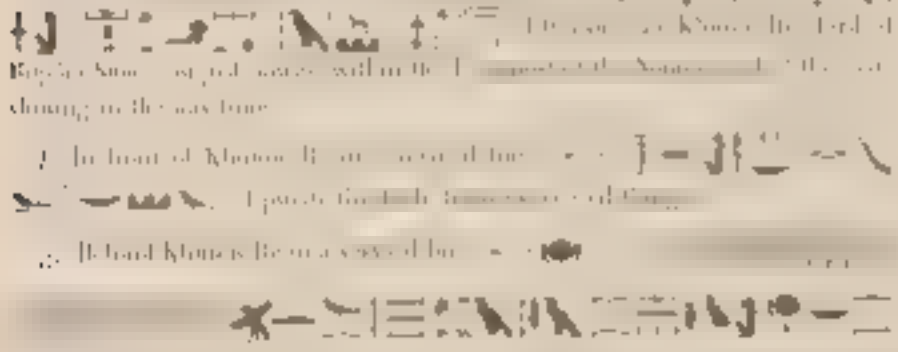
Khonsu-Re [illegible] Egypt [illegible] within the [illegible] shining in the sky [illegible]

2. In front of Khonsu-Re [illegible]



[illegible]

3. Behind Khonsu-Re [illegible]



King of Upper and Lower Egypt [illegible] Khonsu-Re [illegible] Sun [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] Hands. Hearing is not lost, the earthly temples, the two [illegible] that Platonic Truth is in revolution. Abaton [illegible] people of Pindar, their hearts are glad when [illegible]

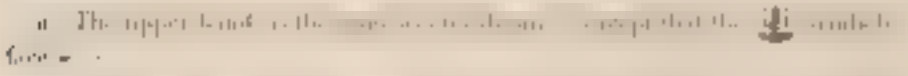
COLUMN 2 — PL. XIX. and XXIX

Publication [illegible] PL. XIX. [illegible]

Column 2 [illegible] the [illegible] the treatment of the dado [illegible] Below the [illegible] there are two [illegible]

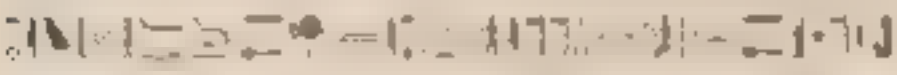
a. The upper band [illegible] the [illegible] face [illegible]

b. The lower band [illegible]



[illegible] lineage of King of Upper and Lower Egypt [illegible] of Lower Egypt [illegible] Menes.

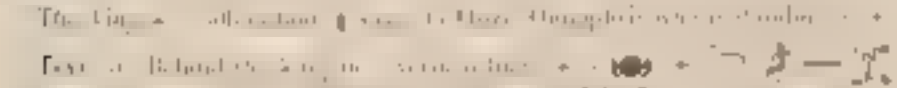
Immediately below [illegible] a sketch [illegible] PL. XXIX [illegible]



[illegible] Memphis [illegible] the power [illegible] the god [illegible] the priest of Thoth [illegible]

SCENE III — PL. XXIII

The [illegible]



[illegible] King of Upper and Lower Egypt [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

(king of Upper and Lower Egypt ([illegible]), [illegible] purifying his body with [illegible]. The [illegible] of [illegible] is [illegible] Osiris-Onnophris, king [illegible] gods.)

ARCHITECTURAL DETAILS.

The king: Head-dress no. 1.

Osiris-Onnophris: Head-dress no. 7.

The scene [illegible] (cf. Pl. CXXIII, [illegible]), the latter holding [illegible] the [illegible]. Below the scene [illegible] and with [illegible] the [illegible].

THE WEST FACE OF THE SCREEN AND COLUMNS
[illegible]

SCENE 1 (PL. XXX).

The scene is destroyed except for the lower parts of the legs of the figures, which show that the king stood before two gods. The scraps of text that remain are undecipherable.

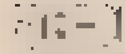
Beneath the scene [illegible].

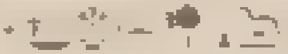
COLUMNS (PLS. XL, XXIX, XXX and XXXI).

For the bands of inscription and decoration [illegible] the top of the columns see p. [illegible].

The king [illegible] before Hathor [illegible] holds [illegible] hand [illegible] with her right hand [illegible] the ☥ [illegible].

Text. a. Behind the king [illegible] (Pl. XXIX) 

 (Live the good god[illegible] [illegible] mighty of [illegible] beloved of [illegible].)

b. Behind the king:  (All life and happiness behind him like Re for ever.)

[illegible] Son of Re, Ptolemaios [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

SCENE II (PL. XXVI)

[illegible]

the temple. In front of him are two [illegible] with the [illegible] burning incense [illegible]. III, PL. XXVIII, [illegible]

Text [illegible] Above the standards are the [illegible] In front of the [illegible] holding [illegible]

[illegible] Above the two standards [illegible] Wepwawet [illegible] the north, [illegible] Both have [illegible] great, lord of Heliopolis [illegible]

[illegible] In front of and behind the [illegible] [illegible] Hapi [illegible] the Great House [illegible] the [illegible] Lotus [illegible] the Mighty and [illegible] [illegible]

[illegible] Above the [illegible] Upper and Lower Egypt [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

demons arranged one above the other, commencing at the back of the top of the screen and continuing almost as far down as the top of the dado on the adjacent wall.

Row a. — Two jackal-headed genii [illegible]

Text a. In front of the former is a vertical line [illegible] [illegible] lord of [illegible] and happiness, great god in the [illegible]

b. In front of the [illegible] vertical line [illegible] [illegible] great god, in the [illegible]

[illegible]

The former demon holds a [illegible] in his left hand; the [illegible] holds one in either hand.

Row [illegible]. — [illegible]

Text a. In front of the [illegible] vertical line [illegible] [illegible] great god [illegible]

b. In front of the [illegible] vertical line [illegible] [illegible] great god.

[illegible]

Each demon holds a [illegible] in [illegible] hand.

Row [illegible]. — [illegible]

Text a. In front of the [illegible] vertical line [illegible] [illegible] great god in the [illegible]

b. In front of the [illegible] vertical line [illegible]

[illegible]

Both demons hold [illegible] in the [illegible] and [illegible] in the right hand.

---

[1] [illegible]

[2] [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

A. In front of the hieroglyphic is a vertical line [illegible]

[illegible] Horus, great god, on the lotus of [illegible]

Anubis-headed attendants:

The foremost demon holds a [illegible] knife in either hand.

Row 1 — Two naked, injured figures [illegible]

Text [illegible] In front of the foremost [illegible] Osiris [illegible]

A. In front of the Sindermeset [illegible]

Anubis-headed attendants:

Either demon holds a knife in his right hand.

Row 1 — Two almost identical black-headed figures [illegible]

Text [illegible] In front of the foremost [illegible]

[illegible] Nephthys, great goddess, Mistress [illegible]

A. In front of the hieroglyphic [illegible]

[illegible] Hathor, [illegible] great goddess, mistress of [illegible]

Anubis-headed attendants:

Both demons hold a [illegible] knife in their hand.

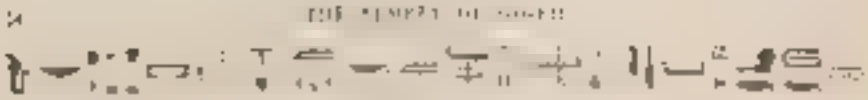
SCENE III — PL. XXVIII:

The King [illegible] II, [illegible] by the [illegible] Mistress [illegible]

Text [illegible] Mose the [illegible] [illegible] The [illegible] of [illegible] II [illegible] enter the house of the Argent [illegible] Space Mr [illegible]

A. [illegible] Pedestal XIII [illegible]

[illegible] Mose the [illegible] [illegible]



[illegible] Pillar of the Mother who purifies the [illegible] the [illegible]

[illegible] The [illegible]

Accompanying texts

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

THE ENTRANCE TO THE OUTER HALL

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

as well (Pls. XXXI, XXXII and XXXV). Beneath the whole length of the [illegible] and along the outer edge of the [illegible] of the [illegible] jambs and the [illegible] of the [illegible] jambs runs the wall [illegible] ornamented with a pattern of lashing[1] (Pls. XXIV, XXXIV and XXXVI).

East Face

The North Jamb

[illegible]

Published: See [illegible]

On the edge of the jamb [illegible] the [illegible] rectangle [illegible] wearing the  crown [illegible]  [illegible] the [illegible] of the plant [illegible] king [illegible].

THE CORNICE

In the centre of the cornice is a large  [illegible] of the [illegible]. Above [illegible] the [illegible] on either side of the  [illegible] the  crown and the [illegible] on the south the  crown. [illegible] are the signs  [illegible] of [illegible]. The edge of the cornice [illegible] represent the palm [illegible] *Description* [illegible] 97 and 99.

THE PROJECTION

A king [illegible] offers  to Khnum [illegible]. The cartouches and the spaces for inscriptions are left blank.

Measurements [illegible]

The king: Head-dress no. [illegible]

Khnum: Head-dress no. [illegible]

SCENE 1

A king [illegible] with [illegible] seated on [illegible]

---

[1] [illegible] p. [illegible]

Text. — Above the king: [illegible] [illegible]

2. In front of the king: → [illegible] « Adoring the god at even »

[illegible]

The king's Head-dress [illegible]

SCENE II

A king stands [illegible] in the same attitude as in scene II.

Text. — Above the king: [illegible] [illegible]

2. In front of the king: → [illegible] « Adoring the god at noon »

[illegible]

The king's Head-dress [illegible]

SCENE III

A king stands [illegible] in the same attitude as in the two preceding scenes.

Text. — [illegible] « Adoring the god at dawn »

[illegible]

The king's Head-dress [illegible]

Upon [illegible] of the [illegible] where it projects beyond the [illegible] of columns [illegible] (Pl. XXX) [illegible] in a vertical line: →

[illegible] The [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] the temple [illegible] [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

The Ceiling of the North Aisle

THE NAVIGATION

THE CORNICE (Pls. XXXI and XXXII)

Upon the cornice of the [illegible] (Pls. [illegible] XIII [illegible]

The remaining space is occupied by the usual tablets [illegible] represent palm-trees [illegible] on p. 57.

THE PROJECTION (Pls. XXXI and XXXII)

A king [illegible] of the Hathors [illegible] Hapokrates [illegible]

Left [illegible] Above the king [illegible]

2. Above Hathor [illegible] Hathor [illegible] Higher Nature [illegible]

Accompanying texts:

The king: Head-dress [illegible]

Hathor: Head-dress [illegible]

She holds in her left [illegible] over her knee [illegible]

Harpokrates: Head-dress [illegible]

He puts the first finger of his left hand to his mouth [illegible] holds the [illegible] energy.

Upon the thighs of the [illegible] are [illegible] in two vertical lines [illegible] Pls. XXXI and XXXIII

[illegible] Hence [illegible] the Outlet [illegible] like the [illegible] of Upper and Lower Egypt [illegible] left of Anubis [illegible] with [illegible] the [illegible] of the Two

[illegible]

Lines [illegible] Let me see the [illegible] gods and of Isis the great, the goddess, mother of [illegible] in the midst of Philae.

[illegible] the royal goddess [illegible] of Abydos. Argent [illegible] great [illegible] mother [illegible] Egypt [illegible] the land of the world, primeval goddess [illegible] Sit [illegible] the land [illegible] Sheer [illegible] with her [illegible]

By [illegible]

[illegible]

[illegible] the corresponding part of the north pylon [illegible] The walls which were [illegible] [illegible] papyrus [illegible]

THE CORNICE

[illegible] royal goddess

THE PROJECTION

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] P. 321 and holds the [illegible] whip and [illegible] crook

SCENE I

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Anonymous at desire:

The king: Head dress:

SCENE II

A king, clad in [illegible] in the same attitude [illegible]

Text: Above the king: [illegible]

A: In front of the king: [illegible] Opening of scene:

Anonymous at [illegible]:

The king: Head dress [illegible]

SCENE III

A king, clad in [illegible] in the same attitude [illegible]

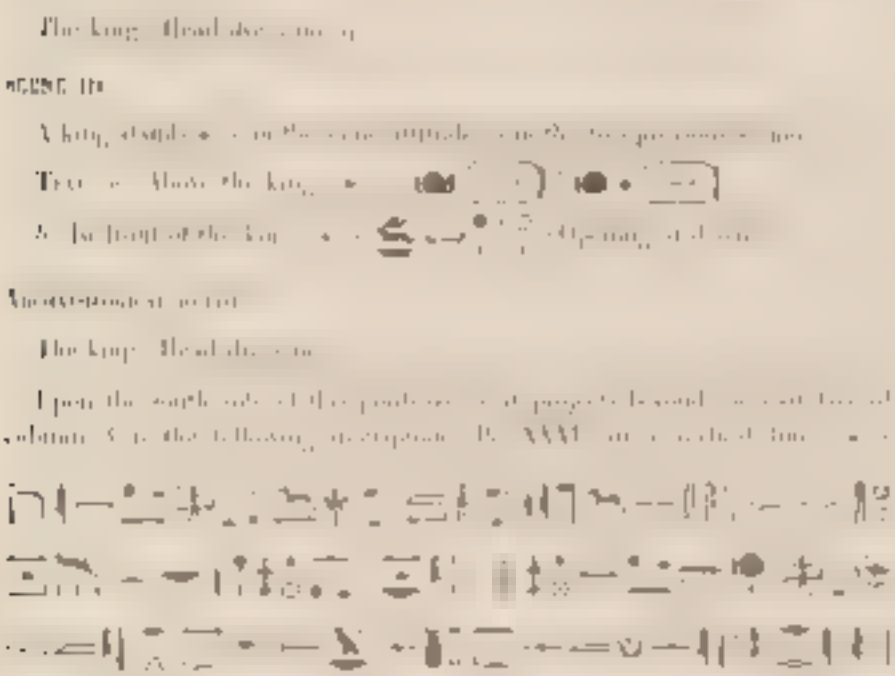
Text: Above the king: [illegible]

A: In front of the king: [illegible] Opening of scene:

Anonymous at [illegible]:

The king: Head dress:

Upon the south side of the pedestal [illegible] solution of the following inscription [illegible]



[illegible] The king: Head dress [illegible] [illegible] sacred [illegible] The king [illegible] The king is [illegible]

* The [illegible]

[illegible]

[illegible]

THE COURSE

[illegible]

THE PROJECTION

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] -Here [illegible] the two [illegible] people [illegible] the [illegible] Khnum [illegible] with the [illegible] sacred [illegible] with the [illegible] Upper Egypt [illegible] master of [illegible] Pl. XIII. -

The Entrance to the Hall,

PL. XXXIII and XXXV

The walls are decorated with [illegible] combinations of the [illegible] It is [illegible] with the usual [illegible] with the cartouches of Pharaoh [illegible] represented by [illegible] The [illegible] property beyond the [illegible] of the wall [illegible] Pl. XXXVI [illegible] have no thickness [illegible] one with the [illegible] walls of the [illegible] are decorated with eight [illegible] of the [illegible] Pl. XXXIII and XXXV

The Vestibule

THE PRIEST, PL. XXXV and XXXVI

[illegible] -Behind the [illegible] of whom [illegible] the [illegible]

[illegible] Mont the [illegible]

[illegible] Mont Horus [illegible] -Horus of Edfu -

[illegible] Mont Hathor [illegible]

Accompanying [illegible]

The [illegible]

Horus, Head [illegible]

Hathor. Headdress no. 17.

The two kneeling figures. Headdress no. [illegible]

The North Wall

THE FRIEZE (Pl. XXXV)

A king [illegible] offers [illegible] accompanied by [illegible] behind the king [illegible] figures. Above the head of the [illegible]

Texts: Above the king [illegible]

Behind [illegible] in a vertical line [illegible]

Above [illegible] in vertical lines [illegible]

Above [illegible] in two vertical lines [illegible]

Headdresses of the figures:

The king. Headdress no. [illegible]

Hathor. Headdress no. [illegible]

Isis. Headdress no. [illegible]

The two kneeling figures. Headdress no. [illegible]

The West Wall

(Pl. XXXVI [illegible] XL)

North Half

Upper [illegible] register [illegible] (Pl. XXXVII) [illegible] outside the frieze is an elongated ornament [illegible] with the [illegible] of Lower Egypt. The [illegible] (p. [illegible]; Pl. XXIX.)

THE CORNICE

The [illegible] as in the [illegible] (see p. 57).

THE PROJECTION (Pl. XXXVII)

A king [illegible] with hands uplifted in adoration [illegible] before [illegible] worshipping [illegible]

Text (a). Above the king [illegible]

(b). Above [illegible] in two vertical lines [illegible]  [illegible] life, [illegible] of [illegible]

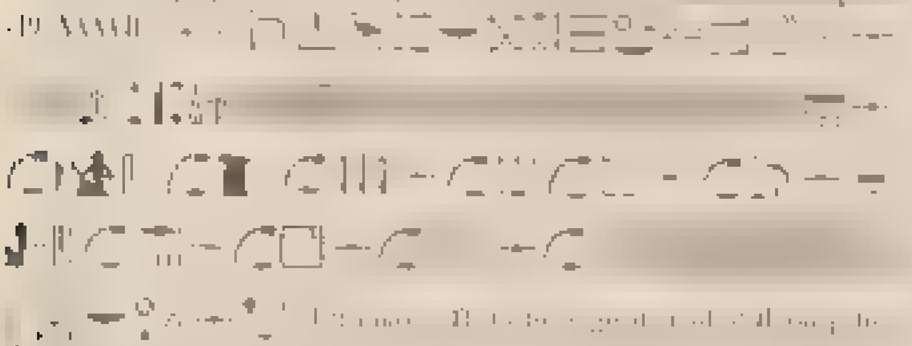
Accoutrements of [illegible]

The king. Headdress [illegible]

[illegible] Headdress [illegible]

She holds a [illegible] [illegible]

Below the projection on the [illegible] (Pl. XXXVII) [illegible]



[illegible] "[illegible] fingers [illegible] [illegible]

Immediately [illegible] Thoth [illegible] greeting [illegible] (Pl. XXXVI) [illegible]

Text (a). Above Thoth [illegible]  [illegible] "Utterance by Thoth [illegible]

(b). In front of Thoth [illegible]  [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] the gate wall of the temple [illegible] The [illegible] of the horizon upon the [illegible] [illegible] [illegible] covered with gold [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

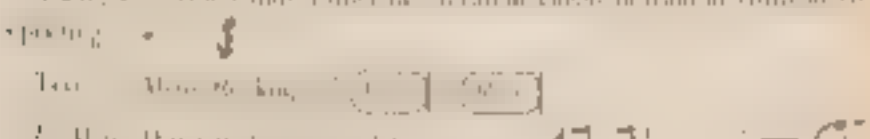
[illegible]

THE CORNICE [illegible]

[illegible]

THE PROJECTION [illegible]

[illegible]



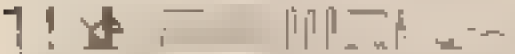
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

 [illegible] by Horus of Edfu [illegible] great god, lord of heaven [illegible]

Below the inscription [illegible] representing Horus [illegible] (Pl. XXXVI).

(a) Above Horus [illegible]  [illegible] to Horus of Edfu [illegible]

(b) In front of Horus [illegible]  [illegible]

[illegible]

Horus [illegible]

Upon the south side of the [illegible] column [illegible] the following inscription in a vertical line (Pl. XL.) 

 [illegible] of the horizon [illegible]

THE DEMOTIC GRAFFITI OF [illegible]

BY F. LL. GRIFFITH

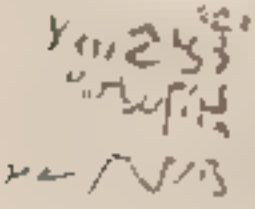
The graffiti of the [illegible] temple [illegible] of Philae. Although [illegible] preserved [illegible] engraved [illegible] and [illegible] photographs [illegible]

of the Prussian Academy the drawings are shown on a suitable scale, and Mr. [illegible] made a photograph of it. The following notes are all that I can gather from a brief study of the [illegible]

No. 1. [illegible] the north jamb of the prison gate [illegible] Pl. V and VI [illegible] small [illegible]

No. 2. [illegible] the north jamb between the heads of [illegible] and [illegible] Pl. XIX [illegible]

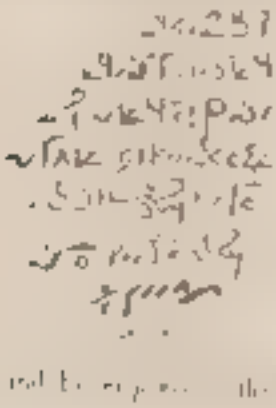
No. 3. [illegible] the north jamb [illegible] the figure of [illegible] and [illegible] and also [illegible] Pl. XXII [illegible] graphs. [illegible]



No. 4. [illegible] Pl. XXI, XXII and XXIV [illegible] Photo and Copy of the Hall [illegible]

No. 5. [illegible] Pl. XXIII [illegible]

No. 6. [illegible] Pl. XXIII [illegible]



No. 7. [illegible] the figure of the [illegible] Pl. XXIII [illegible] Pl. XXIII [illegible] Photo and [illegible]

[illegible]

[illegible]

GREEK INSCRIPTIONS.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

PART II.

INDEXES.

I. INDEX OF DIVINITIES.

[illegible]

[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	[illegible]			X	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	XI	[illegible]
	[illegible]			XVI	
	[illegible]			XXIII	[illegible]
[illegible]	[illegible]			XVIII	[illegible]
	[illegible]			X	
[illegible]	[illegible]			XXVIII	[illegible]
	[illegible]			XXXI	[illegible]
[illegible]	[illegible]			XXIII	[illegible]
[illegible]	[illegible]		[illegible]	XI, XII	[illegible]
	[illegible]		[illegible]	XII	[illegible]
[illegible]	[illegible]		[illegible]	XII	[illegible]
[illegible]	[illegible]		[illegible]	XII	[illegible]
	[illegible]	[illegible]		XI, XII	[illegible]
[illegible]	[illegible]			XXII	
	[illegible]			XXII	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]		X, XI	

[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]		X	[illegible]
	[illegible]	[illegible]		IX	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]		XI–XVI	[illegible]
[illegible]	[illegible]		[illegible]	XXIV	[illegible]
[illegible]	[illegible]			XXXI	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]		[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]		[illegible]	XXIV	[illegible]
[illegible]	[illegible]		[illegible]	XXIII	[illegible]
[illegible]	[illegible]		[illegible]	XXVI	[illegible]
[illegible]	[illegible]			XIV	[illegible]
	[illegible]			XXVIII	
	[illegible]			XXXI XXXIII	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]		XI–XVI	[illegible]
	[illegible]			XXXIX	[illegible]
	[illegible]		[illegible]	XIII	[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	[illegible]		[illegible]	[illegible]	[illegible]
	[illegible]		[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]			[illegible]	[illegible]
	[illegible]			[illegible]	[illegible]
	[illegible]			[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]			[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]			[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]			[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]			[illegible]	[illegible]
	[illegible]		[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]		[illegible]	[illegible]	[illegible]

B. THE ATTRIBUTES OF THE DIVINITIES

AND THE LOCALITIES WITH WHICH THEY ARE CONNECTED.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

E. INDEX OF HEAD-DRESSES.

[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
15.	[illegible]	[illegible]	X, XI
16.	[illegible]	[illegible]	XI, XIII
17.	[illegible]	[illegible]	IX
	[illegible]	[illegible]	X
	[illegible]	[illegible]	XI, XX
	[illegible]		XXX
	[illegible]		XXXI, XXXII
	[illegible]		XXXI, XXXII
	[illegible]	[illegible]	[illegible]
18.	[illegible]	[illegible]	IX
	[illegible]	[illegible]	IX
	[illegible]		XII
	[illegible]		XIX
	[illegible]		[illegible]
	[illegible]		[illegible]
19.	[illegible]	[illegible]	XXIII
20.	[illegible]	[illegible]	XXXI, XXXII
	[illegible]	[illegible]	[illegible]
21.	[illegible]	[illegible]	[illegible]
22.	[illegible]	[illegible]	XXIII

[illegible]

[illegible]. INDEX OF AUTHORITIES QUOTED.

E. GENERAL INDEX.

TABLE OF CONTENTS.

LIST OF PLATES.

XXXI [illegible]

XXXII [illegible]

XXXIII [illegible]

XXXIV [illegible]

XXXV [illegible]

XXXVI [illegible]

XXXVII [illegible]

XXXVIII [illegible]

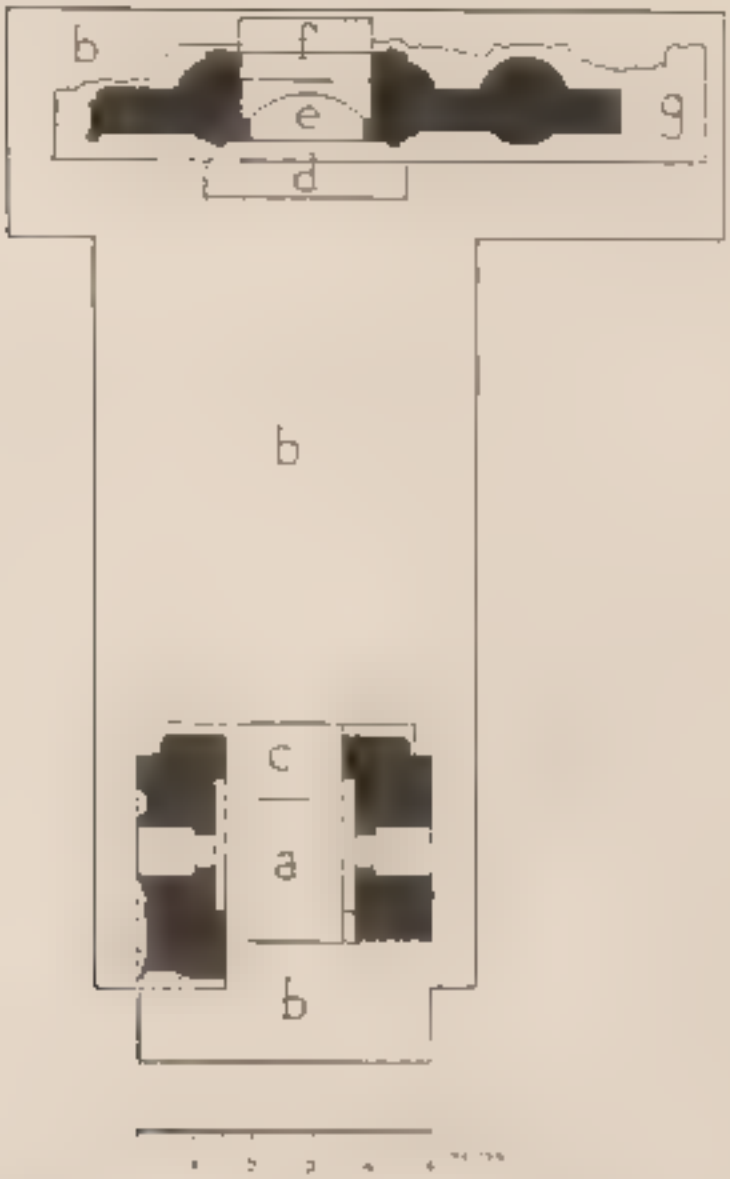
XXXIX [illegible]

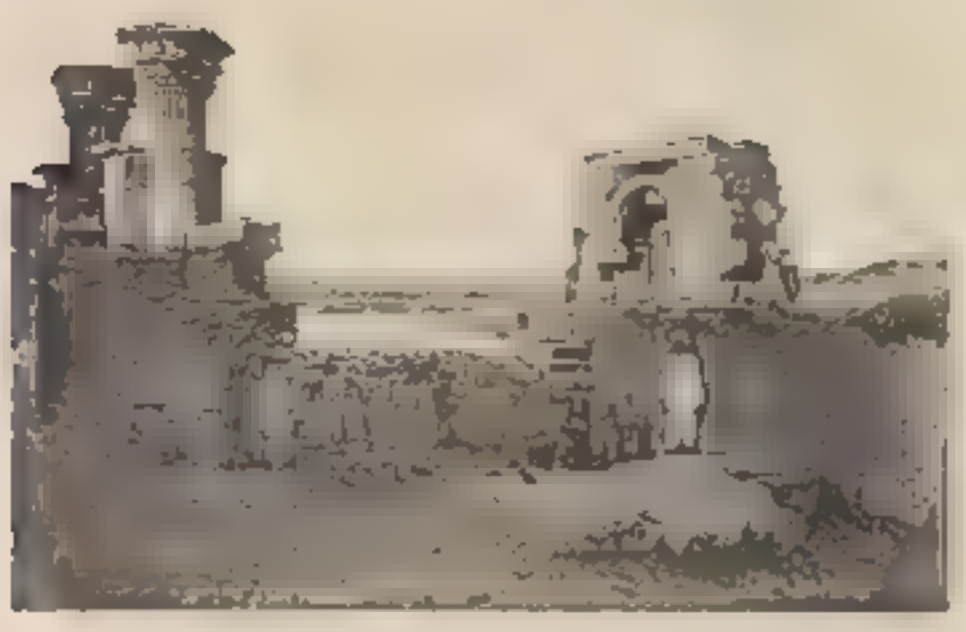
XL [illegible]

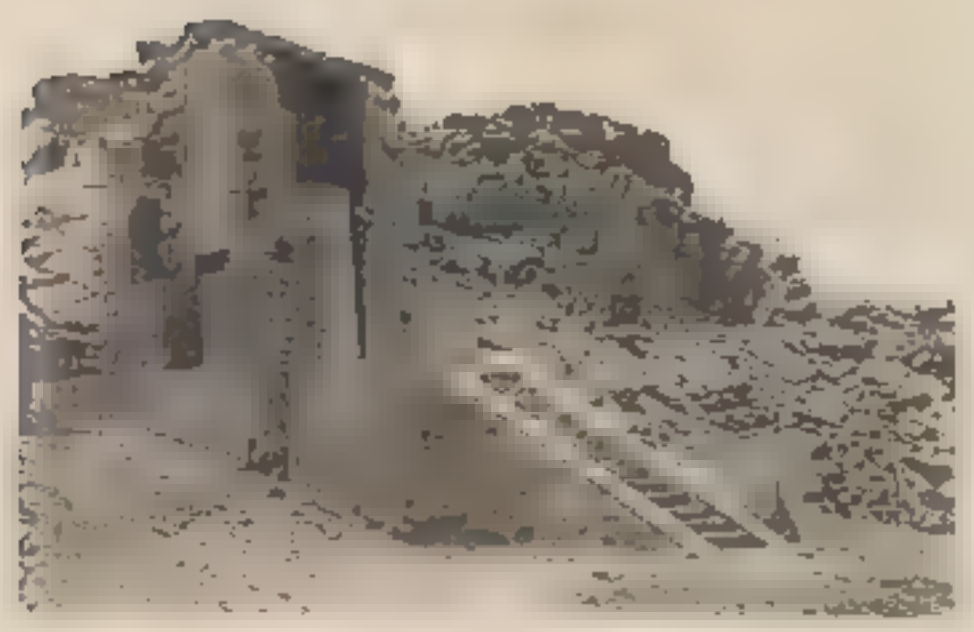
XLI [illegible]

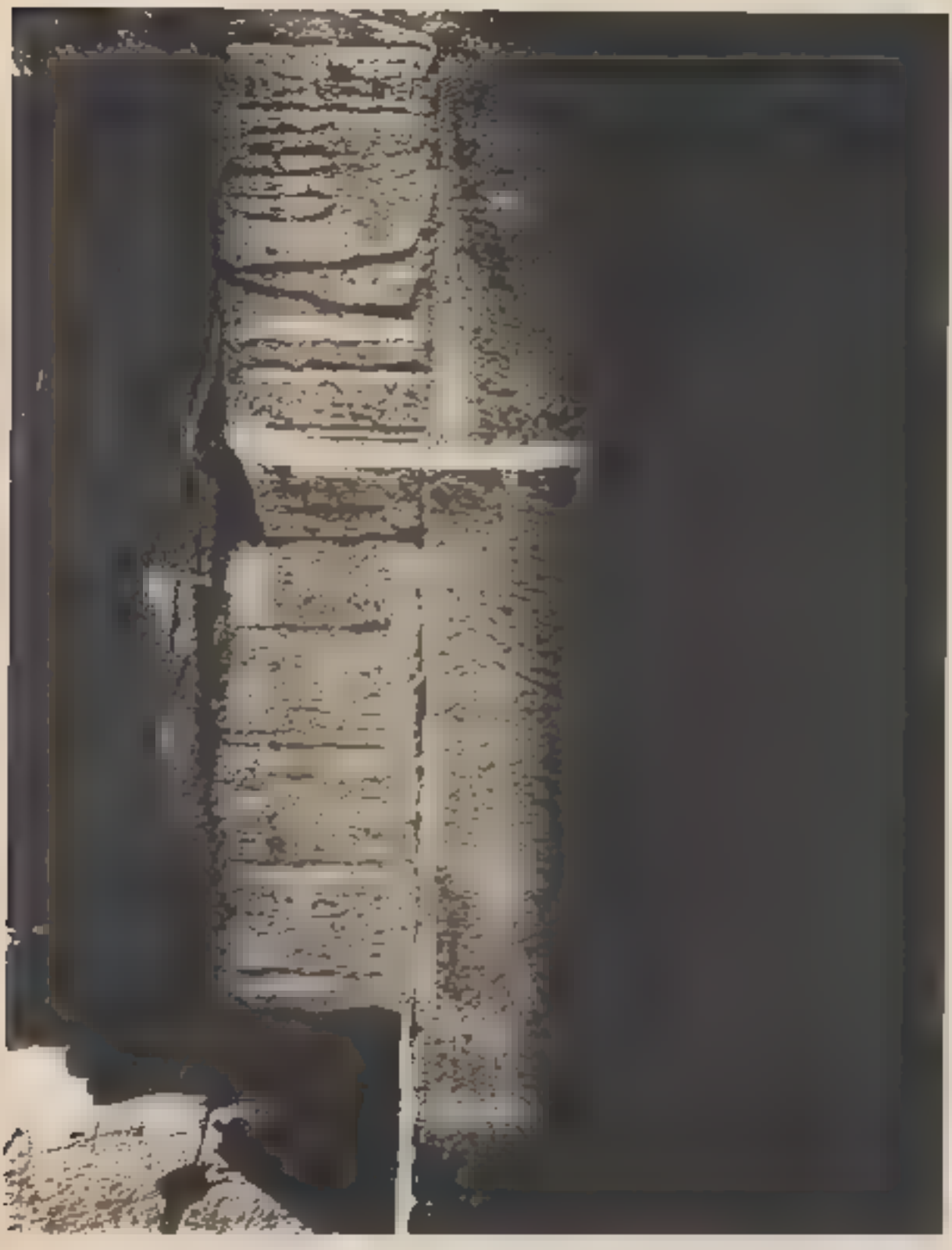
XLII [illegible]

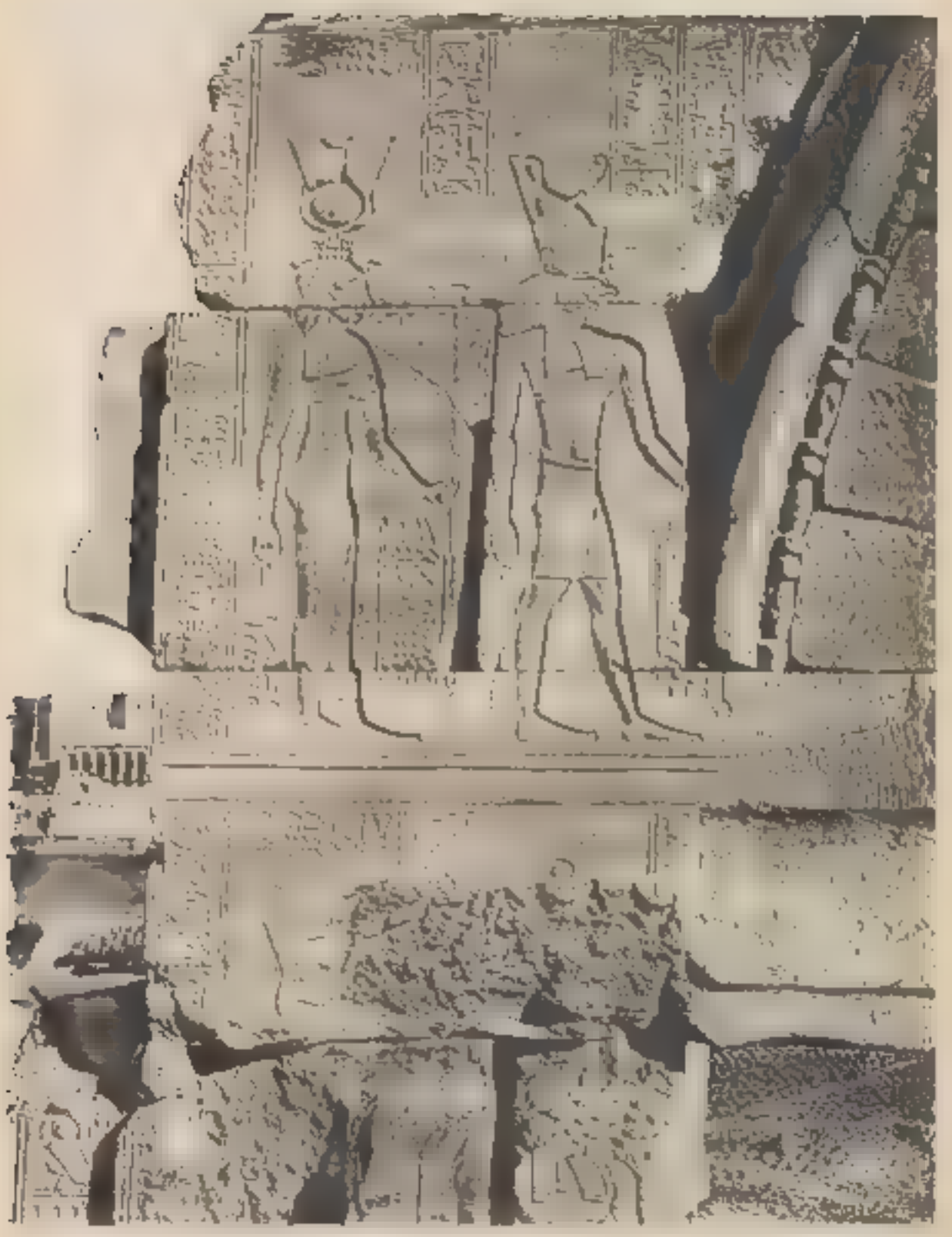
XLIII [illegible]

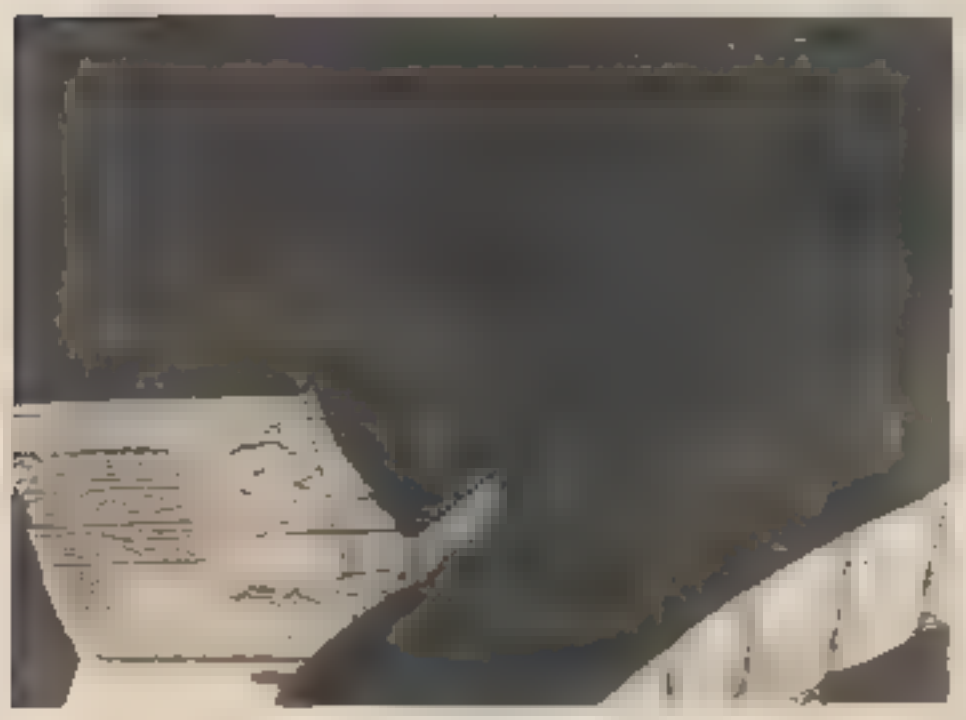

b
f
e
g
d
b
c
a
b

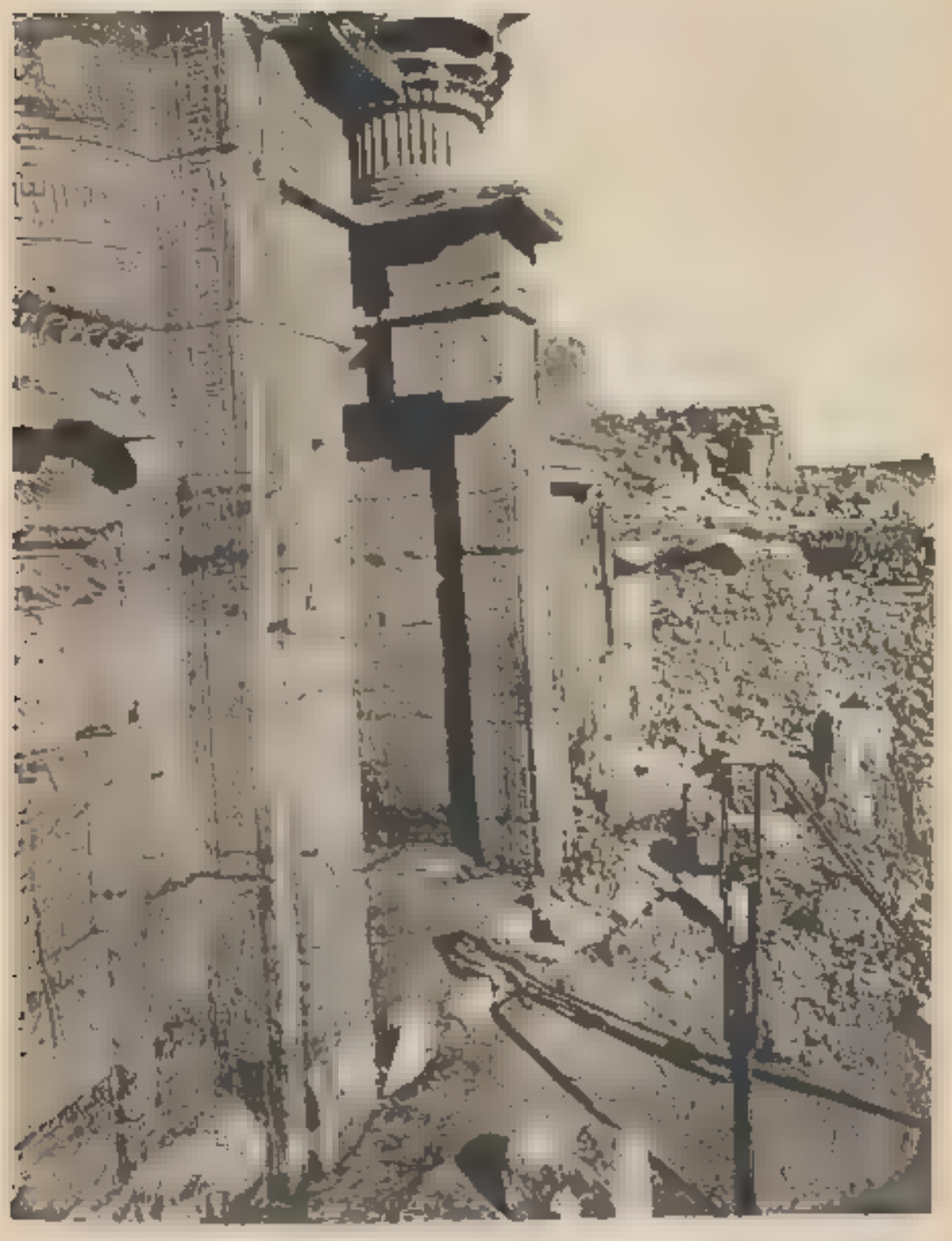












PUBLICATIONS

DU SERVICE DES ANTIQUITÉS DE L'EGYPTE

[illegible]

[illegible]

[illegible]

PUBLICATIONS

DU SERVICE DES ANTIQUITÉS DE L'ÉGYPTE

[illegible]

EN VENTE

[illegible]